

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

PROPOSTA D'ADJUDICACIÓ DE LA MESA DE CONTRACTACIÓ DE L'EXPEDIENT 2506AM01 A L'ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ.

Assumpte: Concurrencia pública d'ofertes núm. **2506AM01**

Concepte: Acord Marc per a la contractació del servei de subtitulació en català principalment per a persones sordes de programes gravats

Empresa: Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, SA

Durada del contracte: 48 mesos (12+12+12+12)

Valor estimat: 1.760.000 €, IVA no inclòs

Import d'adjudicació del període inicial: 440.000 €, IVA no inclòs

Import d'adjudicació del període inicial més pròrrogues: 1.760.000 €, IVA no inclòs

Publicació: Del 05/06/25 al 07/07/25 a les 13:00 h

Procediment obert

1. DECLARACIÓ D'ABSÈNCIA DE CONFLICTES D'INTERÈS

En document adjunt a l'acta d'adjudicació, els membres de la mesa de contractació, autoritzadors i l'òrgan de contractació de l'expedient, signen electrònicament la declaració d'absència d'interessos d'acord amb el que preveu la normativa vigent en matèria de contractació.

2. OBJECTE DEL CONTRACTE

L'objecte d'aquesta concurrència és la contractació per part de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, SA (en endavant CCMA, SA) mitjançant la conclusió d'un Acord Marc, amb un màxim de quatre proveïdors, del servei de subtitulació en català principalment per a persones sordes de programes gravats.

3. PROPOSTES REBUDES

S'ha rebut proposta dels licitadors següents:

- MEDIASUR PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, SLU
- PUNTS SUSPENSIVUS, SCP
- UTE LITERAL SERVEIS LINGUISTICS, SCP, MAKULATURA, S.L. I ELENA CALVO LLORCA

4. VALORACIÓ DELS CRITERIS QUALITATIUS

La Mesa de contractació, prèvia valoració del Comitè d'Experts, ha revisat les propostes presentades pels licitadors d'acord amb els criteris estipulats en l'apartat H del Quadre de Característiques del plec de clàusules administratives particulars.

La Mesa de Contractació manifesta que assumeix i accepta la valoració i puntuació proposada pel Comitè d'Experts de cada una de les ofertes.

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

El resum de les puntuacions obtingudes pels licitadors en els diferents apartats a valorar, es detallen a continuació:

	Sessió pràctica	Metodologia de treball	PUNTUACIÓ TOTAL
MEDIASUR	42,10	1,00	43,10
PUNTS SUSPENSIVS	54,67	2,00	56,67
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	53,98	2,00	55,98

5. VALORACIÓ DELS CRITERIS OBJECTIUS

En data 20 de gener de 2026 es constitueix la Mesa de Contractació per procedir a l'obertura i descarrega del contingut del Sobre C, que es troba allotjat a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

La Mesa de Contractació, un cop descarregada la documentació del Sobre C, revisa les propostes presentades, considera que aporten la documentació requerida i que poden ser valorades d'acord amb els criteris establerts en l'apartat H Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars.

El resum de les puntuacions obtingudes pels licitadors es detallen a continuació:

	Oferta econòmica	Coneix. Altres llengües	Més persones amb correcció de les indicades en l'apartat 5 del PPT	Experiència gestionant feines urgents	Sessió pràctica	Metodologia de treball	PUNTUACIÓ TOTAL
PUNTS SUSPENSIVS	28,74	1,50	2,00	3,00	54,67	2,00	91,91
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	29,61	1,75	1,00	3,00	53,98	2,00	91,34
MEDIASUR	29,88	1,00	1,00	3,00	42,10	1,00	77,98

A l'Annex 1 d'aquesta acta es mostren més concretament les puntuacions obtingudes per tots i cadascun dels licitadors.

6. PROPOSTA D'ADJUDICACIÓ

D'acord amb el que preveu l'article 150 de Llei de Contractes del Sector Públic (Llei 9/2017, de 8 de novembre), un cop classificades les propostes rebudes, la Mesa de Contractació eleva a l'òrgan de contractació la següent proposta d'adjudicació:

L'oferta presentada per l'empresa PUNTS SUSPENSIVS, SCP, UTE LITERAL SERVEIS LINGUISTICS, SCP, MAKULATURA, S.L. I ELENA CALVO LLORCA I MEDIASURPRODUCCIONES AUDIOVISUALES, SLU i compleixen els requeriments establerts en el Quadre de Característiques del Plec de Clàusules Administratives Particulars, i han obtingut una puntuació de **91,91 punts, 91,34 punts i 77,98 punts**, respectivament.

Per aquest motiu, la Mesa de contractació proposa a l'òrgan de contractació que accepti la proposta d'adjudicació del servei de subtitulació en català principalment per a persones sordes de programes gravats a les empreses PUNTS SUSPENSIVS, SCP, UTE LITERAL SERVEIS

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

LINGUISTICS, SCP, MAKULATURA, S.L. I ELENA CALVO LLORCA i MEDIASURPRODUCCIONES AUDIOVISUALES, SLU per un import de **QUATRE-CENTS QUARANTA MIL EUROS (440.000 €)**, IVA no inclòs, per al primer període de contractació, i per un import màxim d'UN MILIÓ SET-CENTS SEIXANTA MIL EUROS (1.760.000 €), IVA no inclòs, en cas que s'executi el període inicial i les pròrroques previstes en el contracte.

7. ACTES DE TRÀMIT, ADJUDICACIÓ I RESOLUCIÓ

L'autorització per part de l'òrgan de contractació de la proposta d'adjudicació, facultarà a la Secretaria de la Mesa de Contractació a sol·licitar als licitadors proposats com adjudicataris la documentació justificativa prèvia a la formalització del contracte.

Si els licitadors proposats com adjudicataris envien correctament la documentació justificativa en el termini indicat en la Llei de Contractes del Sector Públic (Llei 9/2017, de 8 de novembre), la Secretaria de la Mesa de Contractació queda facultada per l'òrgan de contractació, en aquest acte, per adjudicar el contracte i resoldre l'adjudicació a favor dels adjudicataris proposats dintre dels cinc dies hàbils següents a la recepció de la documentació.

Sant Joan Despí, 29 de gener de 2026

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

CPO 2506AM01

ANNEX 1

SERVEI DE SUBTITULACIÓ EN CATALÀ PER A PERSONES SORDES DE PROGRAMES GRAVATS

VALORACIÓ GENERAL

		Punts màx.
Criteri 1	Oferta econòmica	30,00
Criteri 2	Criteris quantificables	8,00
Criteri 3	Proposta tècnica	62,00
	Sessió pràctica	60,00
	Metodologia de treball	2,00

	Oferta econòmica	Coneix. Altres llengües	Més persones amb correcció de les indicades en l'apartat 5 del PPT	Experiència gestionant feines urgents	Sessió pràctica	Metodologia de treball	PUNTUACIÓ TOTAL
MEDIASUR	29,88	1,00	1,00	3,00	42,10	1,00	77,98
PUNTS SUSPENSUS	28,74	1,50	2,00	3,00	54,67	2,00	91,91
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	29,61	1,75	1,00	3,00	53,98	2,00	91,34

OFERTA ECONÒMICA (fins 30 punts)

	Tipus A: Urgent (fins a 12 punts)		Tipus B: Normal (fins a 12 punts)		Tipus C1 Revisió fàcil (fins a 2 punts)		Tipus C2: Revisió difícil (fins a 4 punts)	
	Preu	Punts	Preu	Punts	Preu	Punts	Preu	Punts
MEDIASUR	3,80	12,00	3,25	12,00	1,04	1,97	2,09	3,92
PUNTS SUSPENSUS	4,15	11,50	3,55	11,50	1,15	1,88	2,15	3,86
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	3,90	11,86	3,40	11,75	1,00	2,00	2,00	4,00

Màxim: 4,2 €

Màxim: 3,6 €

Màxim: 1,2€

Màxim: 2,2 €

CONEIXEMENT D'ALTRES LLENGÜES (fins a 3 punts)

	MEDIASUR (5 persones)		PUNTS SUSPENSUS (5 persones)		UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO (5 persones)	
	si/no	Punts	si/no	Punts	si/no	Punts
Coneixement aranès (1p.)	no	0,00	no	0,00	no	0,00
Coneixement anglès (0,75p.)	si	0,75	si	0,75	si	0,75
Coneix. francès (0,25 p.)	si	0,25	no	0,00	si	0,25
Coneixement italià (0,25 p.)	no	0,00	si	0,25	si	0,25
Coneix. alemany (0,25 p.)	no	0,00	si	0,25	si	0,25
Coneix. portuguès (0,25 p.)	no	0,00	no	0,00	no	0,00
Coneixement llatí (0,25 p.)	no	0,00	si	0,25	si	0,25
		1,00		1,50		1,75

Més persones amb correcció de les indicades en l'apartat 5 del PPT (fins a 2 punts)

	Més persones amb correcció de les indicades en l'apartat 5 ppt	
	persones	Punts
MEDIASUR	1,00	1,00
PUNTS SUSPENSUS	2,00	2,00
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	1,00	1,00

Experiència gestionant feines urgents (fins a 3 punts)

	Experiència gestionant feines urgents	
	anys d'experiència	Punts
MEDIASUR	5,00	3,00
PUNTS SUSPENSUS	5,00	3,00
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	5,00	3,00

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

Sessió pràctica (fins a 60 punts)

	Ortografia, morfologia, lèxic i sintaxi (fins a 25 punts)		
	MEDIASUR	PUNTS SUSPENSUS	UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO
	Valoració	Valoració	Valoració
Membre equip 1	7,70	9,50	9,70
Membre equip 2	6,00	9,80	8,90
Membre equip 3	6,30	9,00	10,00
Membre equip 4	8,60	10,00	9,80
Membre equip 5	8,80	10,00	9,00
Mitjana	7,48	9,66	9,48
Punts	18,70	24,15	23,70

Variet. lingüístiques (fins a 5 p.)		
MEDASUR	PUNTS SUSPENSUS	UTE LIT., MAK. RIERA, CALVO
0,00	8,00	7,00
5,00	8,00	8,00
5,00	10,00	10,00
5,00	9,00	8,00
0,00	8,00	7,00
3,00	8,60	8,00
1,50	4,30	4,00

	MEDIASUR						Punts
	Valoració membre 1	Valoració membre 2	Valoració membre 3	Valoració membre 4	Valoració membre 5	Valoració Mitjana	
Partició lògica de les línies i dels subtítols. (fins a 2 punts)	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	1,80
Bona identificació dels parlants o personatges (fins a 3 punts)	0,00	0,00	0,00	7,00	10,00	3,40	1,02
Ús de les acotacions quan són pertinents (fins a 4 punts)	1,00	5,00	5,00	5,00	0,00	3,20	1,28
Ús recursos pq pers. sordes rebin = inf. que per. oients (5 p.)	8,00	9,00	8,00	8,00	9,00	8,40	4,20
Sincronia dels subtítols amb la veu (fins a 4 punts)	7,00	7,00	8,00	7,00	7,00	7,20	2,88
Posició adequada dels subtítols a la pantalla (fins a 2 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	2,00
Temps d'exposició adequat (fins a 2 punts)	6,00	9,00	9,00	6,00	6,00	7,20	1,44
Respecte als canvis de pla de la imatge (fins a 1 punts)	6,00	9,00	9,00	5,00	5,00	6,80	0,68
Respecte de les unitats de significat (fins a 3 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	3,00
Fidelitat a l'original (fins a 4 punts)	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	3,60
							21,90

	PUNTS SUSPENSUS						Punts
	Valoració membre 1	Valoració membre 2	Valoració membre 3	Valoració membre 4	Valoració membre 5	Valoració Mitjana	
Partició lògica de les línies i dels subtítols. (fins a 2 punts)	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	1,80
Bona identificació dels parlants o personatges (fins a 3 punts)	7,00	10,00	8,00	8,00	8,00	8,20	2,46
Ús de les acotacions quan són pertinents (fins a 4 punts)	10,00	5,00	10,00	5,00	9,00	7,80	3,12
Ús recursos pq pers. sordes rebin = inf. que per. oients (4 p.)	8,00	10,00	8,00	8,00	10,00	8,80	3,52
Sincronia dels subtítols amb la veu (fins a 4 punts)	8,50	9,00	9,00	10,00	9,00	9,10	3,64
Posició adequada dels subtítols a la pantalla (fins a 2 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	2,00
Temps d'exposició adequat (fins a 2 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	2,00
Respecte als canvis de pla de la imatge (fins a 1 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	1,00
Respecte de les unitats de significat (fins a 4 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	3,00
Fidelitat a l'original (fins a 4 punts)	9,00	9,00	10,00	9,00	9,00	9,20	3,68
							26,22

	UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO						Punts
	Valoració membre 1	Valoració membre 2	Valoració membre 3	Valoració membre 4	Valoració membre 5	Valoració Mitjana	
Partició lògica de les línies i dels subtítols. (fins a 2 punts)	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	9,00	1,80
Bona identificació dels parlants o personatges (fins a 3 punts)	10,00	2,00	10,00	10,00	8,00	8,00	2,40
Ús de les acotacions quan són pertinents (fins a 4 punts)	7,00	9,00	9,00	7,00	7,00	7,80	3,12
Ús recursos pq pers. sordes rebin = inf. que per. oients (4 p.)	8,00	8,00	10,00	10,00	9,00	9,00	3,60
Sincronia dels subtítols amb la veu (fins a 4 punts)	9,00	9,00	10,00	9,00	9,00	9,20	3,68
Posició adequada dels subtítols a la pantalla (fins a 2 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	2,00
Temps d'exposició adequat (fins a 2 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	2,00
Respecte als canvis de pla de la imatge (fins a 1 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	1,00
Respecte de les unitats de significat (fins a 4 punts)	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	3,00
Fidelitat a l'original (fins a 4 punts)	9,00	9,00	9,00	10,00	9,00	9,20	3,68
							26,28



DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

Metodologia de treball (fins a 2 punts)

	Metodologia de treball (fins a 2 punts)
MEDIASUR	1,00
PUNTS SUSPENSUS	2,00
UTE LIT., MAK., RIERA, CALVO	2,00

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES**DECLARACIÓ D'ABSENCIA DE CONFLICTES D'INTERÈS DELS MEMBRES QUE INTERVENEN EN EL PROCEDIMENT DE LICITACIÓ**

Els membres de la mesa de contractació, autoritzadors i l'òrgan de contractació de l'expedient de contractació amb número 2506AM01 "Servei de subtitulació en català principalment per a persones sordes de programes gravats", en nom de la CORPORACIÓ CATALANA DE MITJANS AUDIOVISUALS, SA, DECLAREN que:

Conec l'article 61 (conflicte d'interès) del Reglament financer 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol, que esreprodueix:

"1. Els agents financers i altres persones, incloses les autoritats nacionals de qualsevol rang, que participin en l'execució del pressupost de forma directa, indirecta i compartida en la gestió, inclosos els actes preparatoris, l'auditoria o el control, no poden adoptar cap mesura que pugui comportar un conflicte entre els seus propis interessos i els de la Unió. Han d'adoptar, així mateix, les mesures oportunes per evitar un conflicte d'interès en les funcions que estiguin sota la seva responsabilitat i per afrontar situacions que puguin ser percebudes objectivament com a conflicte d'interès.

Si es presenta el cas, l'agent de què es tracti s'ha d'abstenir d'actuar i ha d'elevat la qüestió a l'ordenador delegat que, al mateix temps, ha de confirmar per escrit l'existència d'un conflicte d'interessos. L'agent de què es tracti també ha d'informar el seu superior jeràrquic. En cas que es constati l'existència d'un conflicte d'interessos, l'agent ha de posar fi a totes les activitats relacionades. L'ordenador delegat ha d'adoptar personalment qualsevol altra mesura complementària que correspongui.

Hi ha conflicte d'interès quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions dels agents financers i altres persones a les quals es refereix l'apartat 1 es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol altre motiu directe o indirecte d'interès personal."

Declaro amb aquest document que, al meu parer, no tinc conflicte per participar en aquest procediment.

Al meu entendre, no existeixen fets o circumstàncies, passats o presents, o que puguin sorgir en un futur previsible que puguin posar en qüestió la meua independència segons qualsevol de les parts.

DEPARTAMENT DE CONTRACTACIÓ I COMPRES

Confirmo que si descobreixo o que si es constata, en el transcurs del procés de selecció i avaluació que un tal conflicte existeix o ha sorgit, ho declararé immediatament a l'òrgan competent, i si hi ha un conflicte d'interessos deixaré de formar part en el procediment i en totes les activitats relacionades.

També confirmo que tractaré com a confidencials tots els assumptes que se'm confiïn. No revelaré cap informació confidencial que em sigui comunicada o que hagi descobert. No faré ús improcedent de la informació que se'm proporcioni. Concretament, accepto tractar en confiança i amb discreció qualsevol informació o document que em sigui revelat o que jo descobreixi o prepari al llarg de l'avaluació o com a resultat d'aquesta, i accepto que només seran utilitzats amb la finalitat d'aquesta avaluació i que no seran revelats a cap tercera part.

També accepto que no retindré còpies de cap informació escrita que se'm proporcioni.

Sant Joan Despí, 29 de gener del 2026